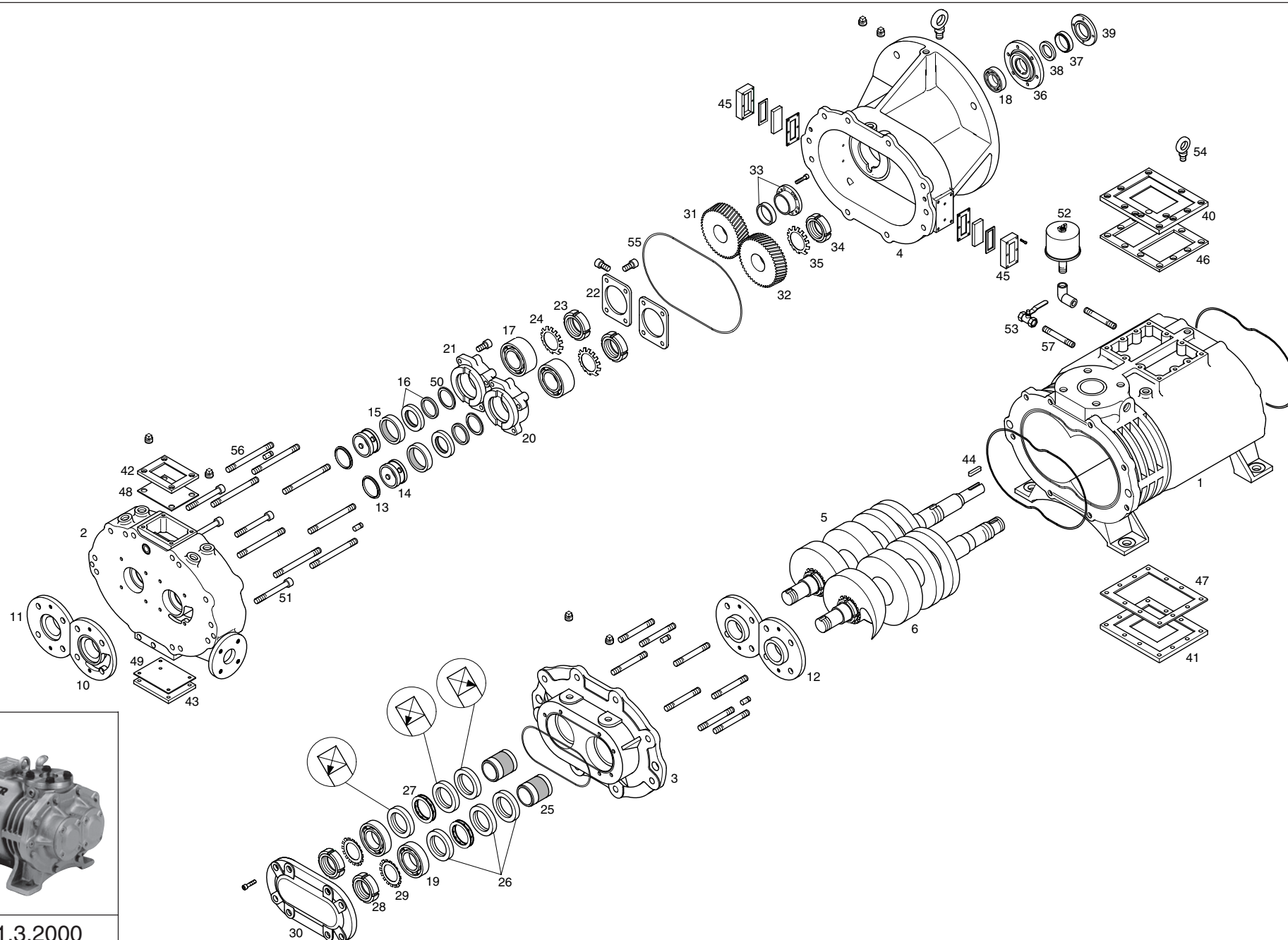
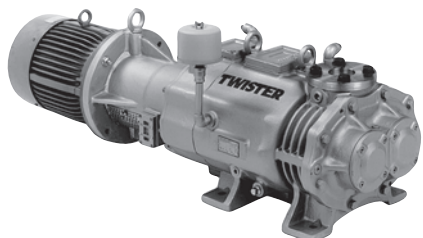




TWISTER

VSB



E 831/1

1.3.2000

1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	35		Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle de sécurité	Rondella di sicurezza
2	Abschlussplatte' A	End plate' A	Plaque d'obturation' A	Paratia di chiusura' A	36		Dichtungsgehäuse	Sealing housing	Carter d'étanchéité	Scatola ermetico
3	Abschlussplatte' B	End plate' B	Plaque d'obturation' B	Paratia di chiusura' B	37	D	Mechan. Dichtung - Stator	Mechan. sealing - stator	Étanchéité mécan. - stator	Guarnizione a mecc. - statore
4	Gehäusedeckel' A	End cover' A	Couvercle de corps' A	Coperchio corpo pompa' A	38	D	Mechan. Dichtung - Rotor	Mechan. sealing - rotor	Étanchéité mécan. - rotor	Guarnizione a mecc. -
5	Schraube 'treibend kpl.	Screw 'driving cpl.	Vis 'moteur cpl.	Vis 'trainanto compl.	39		Staubdeckel	Dust cover	Couvercle poussière	Coperchio polvere
6	Schraube 'getrieben kpl.	Screw 'driven cpl.	Vis 'entraînée cpl.	Vis 'azionamento compl.	40		Deckel' A	Cover' A	Couvercle' A	Coperchio' A
10	Führungsplatte' A	Guide plate' A	Plaque guide' A	Pistra di guida' A	41		Deckel' B	Cover' B	Couvercle' B	Coperchio' B
11	Führungsplatte' B	Guide plate' B	Plaque guide' B	Pistra di guida' B	42		Deckel' C	Cover' C	Couvercle' C	Coperchio' C
12	Führungsplatte' C, D	Guide plate' C, D	Plaque guide' C, D	Pistra di guida' C, D	43		Deckel' D	Cover' D	Couvercle' D	Coperchio' D
13	D Lippendichtring	Lip seal	Joint lèvre d'étanchéité	Anello di tenuta a labbro	44		Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta
14	Laternenring	Lantern ring	Anneau lanterne	Anello lanterna	45	V	Ölschauglas	Oil sight glass	Voyant d'huile	Spia verifica
15	D Mechan. Dichtung - Stator	Mechan. sealing - stator	Étanchéité mécan. - stator	Guarnizione a mecc. - statore	46	D	Dichtung' A	Gasket' A	Joint' A	Guarnizione' A
16	D Mechan. Dichtung - Rotor	Mechan. sealing - rotor	Étanchéité mécan. - rotor	Guarnizione a mecc. -	47	D	Dichtung' B	Gasket' B	Joint' B	Guarnizione' B
17	V Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	48	D	Dichtung' C	Gasket' C	Joint' C	Guarnizione' C
18	V Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	49	D	Dichtung' D	Gasket' D	Joint' D	Guarnizione' D
19	V Rollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux	Cuscinetto a rulli	50		Ausgleichsscheibe	Tolerance shim	Rondelle de rappel	Anello elastico
20	Lagerschild' A	Bearing plate' A	Plaquette palier' A	Targa del cuscinetto' A	51		Bolzen	Bolt	Plot	Perno
21	Lagerschild' B	Bearing plate' B	Plaquette palier' B	Targa del cuscinetto' B	52	V	Luftfilter	Air filter	Filtre a'air	Filtro dell'aria
22	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle palier	Coperchio cuscinetti	53		Ablasshahn	Drain cock	Robinet de purge	Rubinetto di scarico
23	Sicherungsmutter	Lock nut	Ecrou de sécurité	Dado di sicurezza	54		Ringschraube	Lifting eye	Anneau de levage	Golfare
24	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle de sécurité	Rondella di sicurezza	55	D	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
25	V Gleitringbuchse	Sliding sleeve	Bague de lubrification	Anello di scorrimento	56		Bolzen	Bolt	Plot	Perno
26	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	57		Rohrdoppelnippel	Barrel nipple	Mamelon double	Raccordo filettato doppio
27	Laternenring	Lantern ring	Anneau lanterne	Anello lanterna						
28	Sicherungsmutter	Lock nut	Ecrou de sécurité	Dado di sicurezza						
29	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle de sécurité	Rondella di sicurezza						
30	Schmierdeckel	Lubrication cover	Couvercle de graissage	Coperchio di lubrificazione						
31	Zahnrad 'treibend	Gear wheel 'driving	Roue dentée 'moteur	Ruota dentata 'trainanto						
32	Zahnrad 'getrieben	Gear wheel 'driven	Roue dentée 'entraîné	Ruota dentata 'azionamento						
33	Kraftverschluss	Power lock	Obturateur de force	Otturatore di energia						
34	Sicherungsmutter	Lock nut	Ecrou de sécurité	Dado di sicurezza						

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Gardner Denver Schopfheim GmbH

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622 / 392-0 • Fax +49 7622 / 392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com